

С. Б. Охотников

ДЕЛЬТА ДУНАЯ И ОСТРОВ ЗМЕИНЫЙ В ПИСЬМЕННЫХ И АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКАХ

В статье подводятся итоги многовековых споров и исследований о местонахождении острова Ахилла в Черном море.

Ключевые слова: Дунай (Истр), остров Левке, Ахилл.

Расположение дельты Дуная и острова Змеиного (в 35 - 40 км к востоку от неё) предопределило много общего в их геологическом, географическом и историческом аспектах. Так, специальные геологические исследования позволили установить, что слагающие остров породы являются частью герцинского

горного сооружения Дорбуджи [Ткаченко, Пазюк, Самсонов, 1969, с. 18]. Была также предположена идентичность его происхождения как тектонического поднятия с «Каменной горой» у с. Орловка (Картал) (рис. 1).

Уникальность и неординарность внешнего облика острова, возвышающегося в виде громадной скалы посреди открытого моря, отмечалось уже античными авторами считавшими, что он «поднят» из морских глубин (Arr PPE 32; Philostr. Heroic. XIX, 16)

Интерес античных источников к данному региону объясняется, конечно, в первую очередь тем, что на Змеином (Левке) существовало святилище Ахилла. О храме на острове упоминали в той или иной связи многие авторы. Однако уже у них имелись разногласия в определении географического расположения этого культового места.

В одних источниках Левке (Белый) привязан к реке Борисфен (Днепру), как например у Плиния (Plin. NH, IV, 83,93). Мартин Капелла (Mart. Capel., IV. 661; VI 663), Солин (Solinus. Coll. XIX, 1), Присциан (Prisc. Perieg., 356, 357), Дионисий (Dion. Perieg., 541-553) Авиен (Avien. Orb. terr., 720-733) также размещают его против устья Борисфена, но таким, что лежит в море.



Рис. 1. Остров Змеиный. Аэрофотосъемка

© С.Б. ОХОТНИКОВ, 2015

Страбон (Strabo, VII, 3, 16) ориентирует его по устью Тираса (Днестра), там где находилась «башня Неоптолема» – сына Ахилла, согласно античной мифологии.

Клавдий Птолемей (Claud. Ptol. III, 10, 8) различал два острова – Борисфениду и Левке, но располагал их неоправданно близко друг от друга.

Сообщения античных географов и периплов о расположении острова Ахилла возле дельты Истра (Дуная) носят более конкретный характер. Так, в них констатируется, что «Ахилл живет на острове, который лежит прямо напротив Истра» (Мах. Туг. XV) или «напротив устьев Истра» (Paus., III, 19,11). В двух источниках, известных нам как периплы Арриана и псевдо-Арриана дается более подробное описание: «Почти против этого устья (*Узкое устье Истра – авт.*)...лежит остров, который одни называют островом Ахилла, а другие бегом Ахилла, а третьи – по цвету – Белым» (Arr., PPE 32), а пс.Арриан пишет, что остров лежит «почти напротив Голого устья Истра, с него нельзя видеть землю» (ps. Arr. § 90, 91).

Пс. Скимн уточняет: «В нем (*Истре – авт.*) лежит много обширных по слухам островов, из которых один лежащий между морем и устьями, не менее Родоса, - он называется Певке (*Сосновый – авт.*) от множества растущих на нем сосен. Прямо против него в море лежит остров Ахилла» (ps. – Scymn, 785 -796).

В целом подобная ориентация соответствует истинному расположению острова Змеиного и увязка его с различными частями дельты Дуная не вызывает сомнений о каком именно острове идет речь. Но, не исключено, что совмещение в отрывке у пс.Скимна упоминания о двух островах привело в дальнейшем к известной накладке и путанице (см. далее).

О точном расположении Левке свидетельствуют и некоторые другие данные. По сообщениям античных авторов Истр изливался в море несколькими рукавами [Агбунов, 1978, с. 249-254]. Среди приводимых ими названий устьев имеются Священное и Сосновое. Священное устье, как естественно предположить, связано со «священным островом» Левке, а Сосновое – с культом Ахилла. В дельте Истра находился Певке – «сосновый», а находка на самом острове Левке культового керамического изделия в виде шишки также подтверждает данный тезис [Коршунков, 1989, с. 32-34]. Шишка (плод кедра) упоминается и в известной надписи из святилища Ахилла на Кинбурнской косе (IOSPE, I², № 327).

Связь Змеиного с Дунаем проявилась особенно наглядно в римское время, когда остров имел важное значение в системе нижнедунайского лимеса. Напомним, кратко как это происходило.

В I в. до н.э. военные экспедиции Гая Скрибония Куриона (74 -73 гг. до н.э.), Марка Лукулла (72 – 71 гг. до н.э.), походы Марка Лициния Красса (29 – 28 гг. до н.э.), Корнелия Лентула (начало I в. н.э.) способствовали распространению власти Рима вплоть до западного берега Черного моря. К этому же времени относятся и наиболее ранние республиканские монеты, найденные на Левке [Булатович, 1971, с. 212-225]. Однако подлинное закрепление римских войск в Северо-Западном Причерноморье произошло в 60-е годы I в. н.э. после похода легата провинции Мезия Тиберия Плавтия Сильвана Элиана против скифов, захвативших Херсонес. В нем, а также в некоторых других местах были оставлены военные гарнизоны. Созданием опорных баз как для сухопутных войск, так и морских кораблей римляне завершили установление своего контроля в интересующем нас регионе. После раздела провинции на Верхнюю и Нижнюю Мезию в последней дислоцировались I Итальянский (LEGIO I ITALICA), V Македонский (LEGIO V MACEDONICA), XI Клавдиев (LEGIO XI CLAUDIA) легионы. Морская служба осуществлялась Мезийской Флавиевой эскадрой (CLASSIS FLAVIA MOESICA), базировавшейся в Новиодунуме. В правление Траяна (98-117гг.) здесь же стал располагаться V Македонский легион. Отсюда отдельные воинские подразделения как легионов, так и флота направлялись и базировались в различных местах Дунайского лимеса, в том числе в укреплении у с. Орловка, предполагаемом Алиобриксе [Бондарь, 1973, с. 154; Бондарь, 2013, с. 51-56; Vujskich, 1994, с. 165–174]. Подразделения V Македонского легиона и Мезийской эскадры стояли и на острове Левке, что подтверждается находками их керамических клейм [Ochotnikov, 2006, S. 84–85. Taf.17, 28–29] (рис.2). Но на известном итинерарии из Дура–Европос, II–III вв. н.э. остров не указан (рис.3).

После прекращения существования античных культов европейская средневековая традиция продолжала, тем не менее, размещать остров Ахилла напротив устья Дуная. Так в VII–VIII вв. Аноним из Равенны писал: «В широком Великом море, в разных его частях находится много островов, мы хотим назвать большинство из них, а именно: В Понтийском заливе, который принадлежит этому морю, называют остров Ахилла, который находится перед вышеназванной большой рекой Данубий» (Raven. Anonim V, 19). VIII в. датируется и карта испанского монаха Беата (список XI в), где о. Змеиный расположен в группе дельтовых островов Дуная [Острів Зміїний, 2008, с. 131] (рис.4).

На таблицах Певтингера (копия XII–XIII вв. с римского итинерария I-V вв.) Змеи-



Рис. 2. Остров Змеиный. Клейма римских легионов на черепице

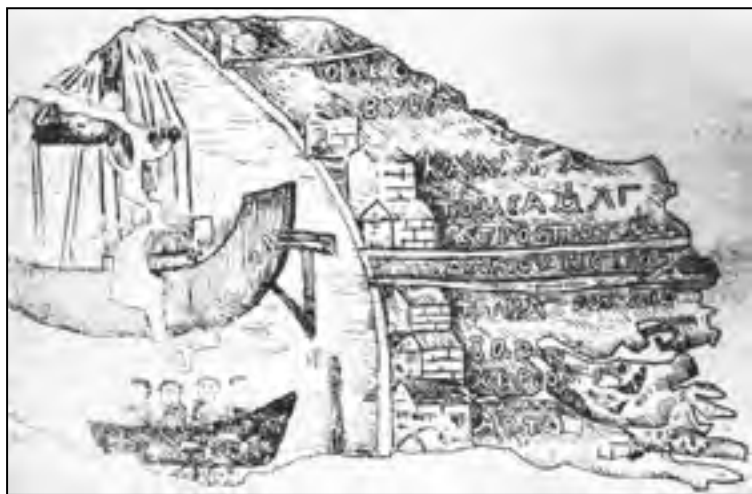


Рис. 3. Итинерарий из Дура-Европос. II – III вв. н.э.

ный обозначен как «Остров Ахилла, который также называется Левке». На этой же карте возле города Томис и дельты Дуная указан также некий «остров Хелру», а между Меотидой и Черным морем населенный пункт «Масага» (рис.5). Возможно, это название восходит к сообщению Плиния (Plin. NH. IV, 93) об острове Масарон – «блаженных» [Острів Зміїний, 2008, с. 128 -130].

Первое упоминание о Змеином в портоланах – морских лоциях относится к 1250 – 1265 гг., когда в Пизе была составлена карта «Il Compasso da navigare». Здесь остров носит название Filoxia [Todorova, 1978, с. 124 - 138; Димитров, 1979, с. 21]. На всех остальных картах он называется Fidonixi, Fidnisi, Fidonis, Fudnis, Fudonis, (рис.6) и наконец, Fidonisi, под которым он, собственно и стал известен в мировой науке [La Ronsiere u.a., 1984]. Нетрудно заметить что даже в искаженной транскрипции в переводе с новогреческого

языка это означает «Змеиный остров». Это же название было скалькировано и в Османской империи, где оно звучало как Pan – ada или Pan – adasi (Yilan- adasi) или еще в искажении Puada, как у Г.Молла на карте «Turkey in Asia or Asia Minor», 1736 г. издания. Вот что пишет по этому поводу известный географ XVII в. Г.Л. де Боплан: «За 2 лье от гирла Дуная находится низкий остров до 2 лье в окружности, где также есть пресная вода. Турки называют его Иланада, то есть остров змей [Боплан, 1990, с. 49]. В процитированном отрывке обращают на себя внимание указанные расстояния. Ведь 2 лье в XVII в. составляли около 11–12 км в сухопутном или морском измерении, что в любом случае явно не подходит к Змеиному. Тут, естественно возникает вопрос – что это : ошибка автора или речь идет о другом «Змеином острове»?

В какой-то мере прояснить это несоответствие помогает сообщение Э. Челеби, турецкого путешественника XVII в., современника Боплана. Он также упоминает некий «Змеиный остров», находящийся в самой дельте Дуная. Вот как он его описывает: «С севера и юга него – река Дунай. А езды вдоль него до Черного моря восемь часов, а если ехать поперек от города Тульчи до города Измаила, то будет 5 часов. И это есть такой лесистый остров на Румелийском тракте, что только одному богу известно, сколько на нем диких зверей, грызунов и птиц». Говоря о крепости Килия он добавляет: «Южная часть города расположена на Змеином острове.... Это большой остров с плодородной землей... А комаров тут так много, что при заходе солнца они заставляют людей и коней истерично вопить. Блудниц, которых ловят в крепостях Измаиле, Килие и Тульче, оставляют голыми на этом острове и они за одну ночь гибнут от усердия комаров, москитов и прочей мошкары.» [Челеби, 1961, с. 159 сл].

Практическое совпадение текстов Боплана и Челеби наводит на мысль, что первый использовал данные турецкого путешественника, но имел в виду все-таки сам Змеиный. На карте приложенной к «Описанию Украины» четко видно, что остров Змеиный (Илан-ада) находится в открытом море (рис.7).

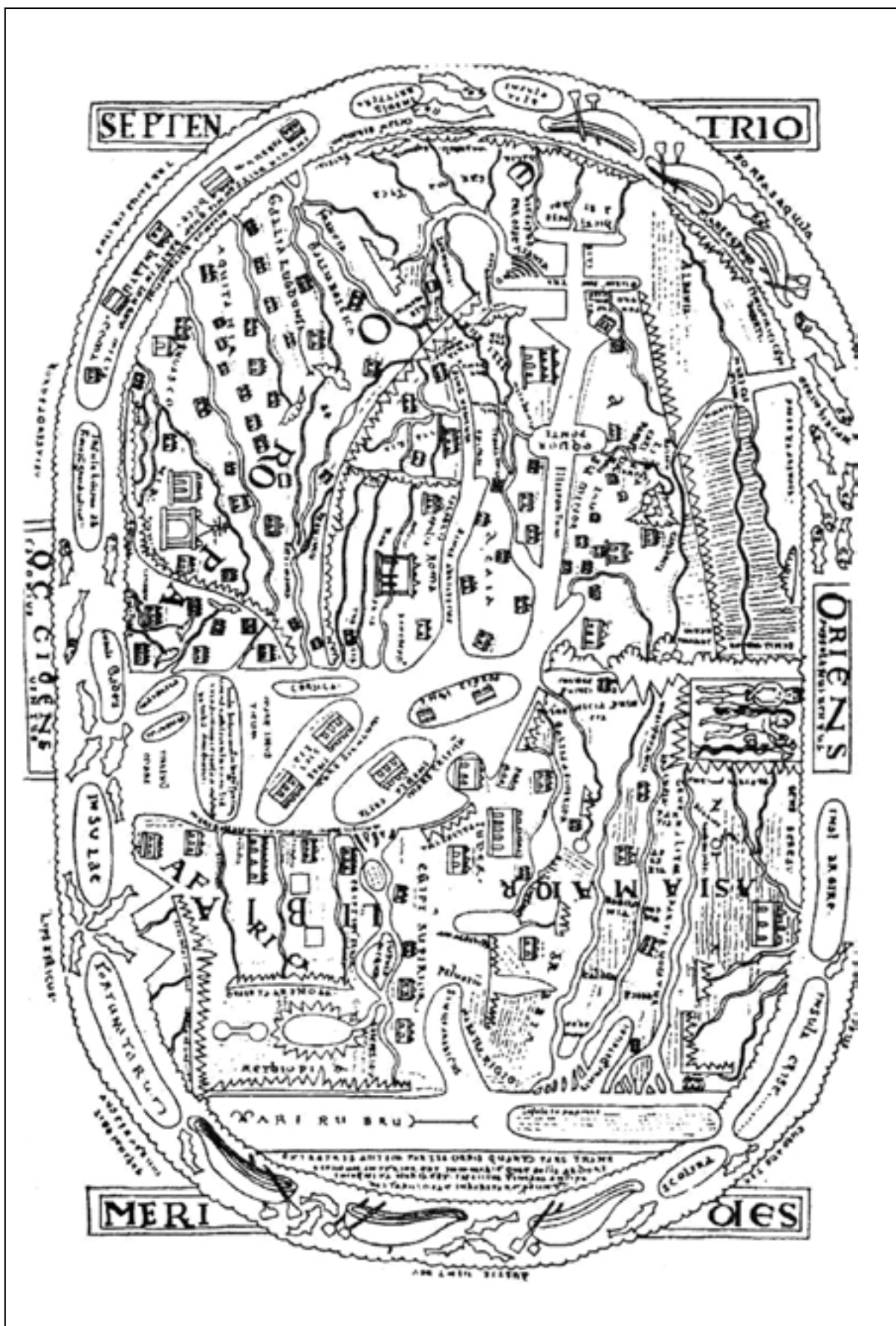


Рис. 4. Карта Беата XI в. н.э.

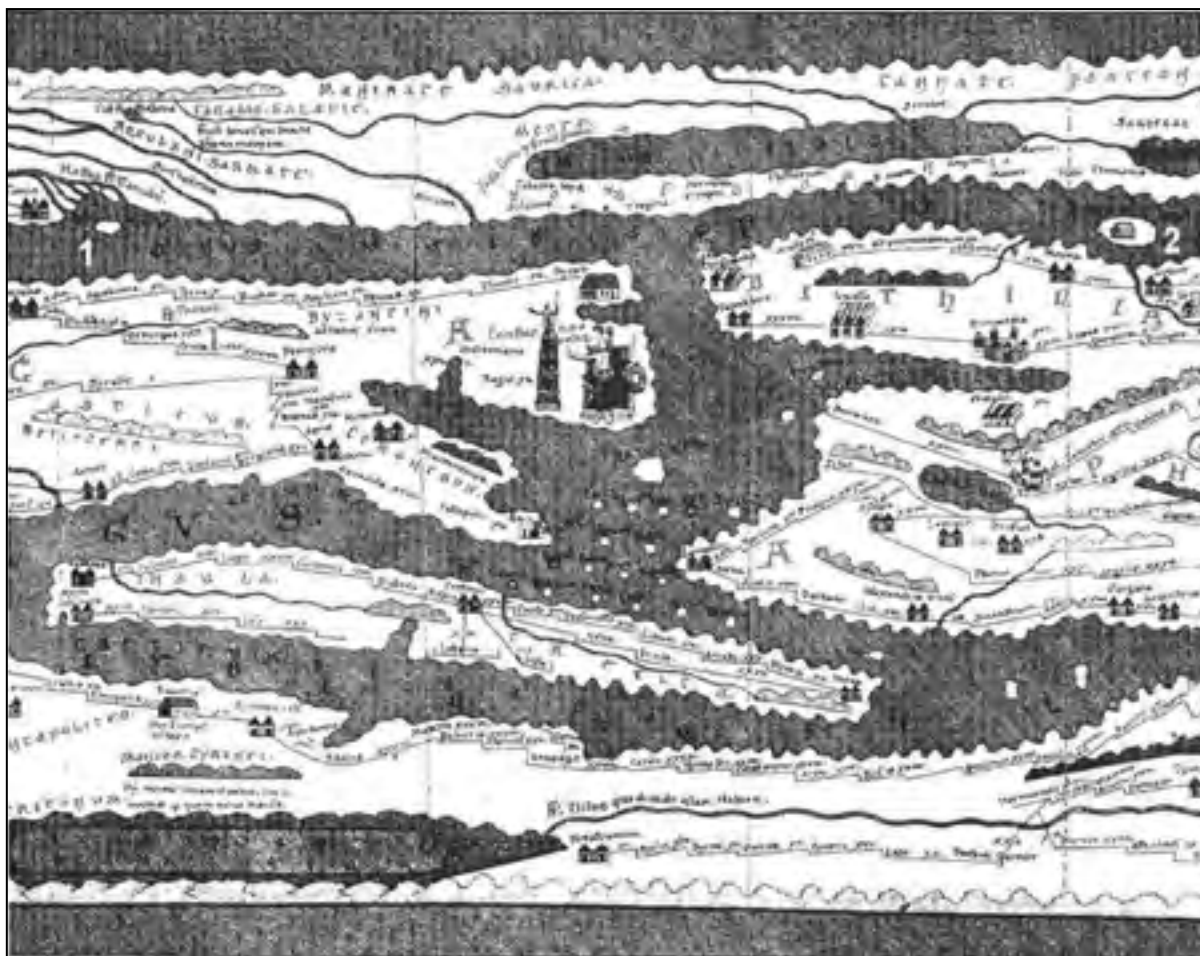


Рис. 5. Таблица Певтингера, с указанием острова Ахилла

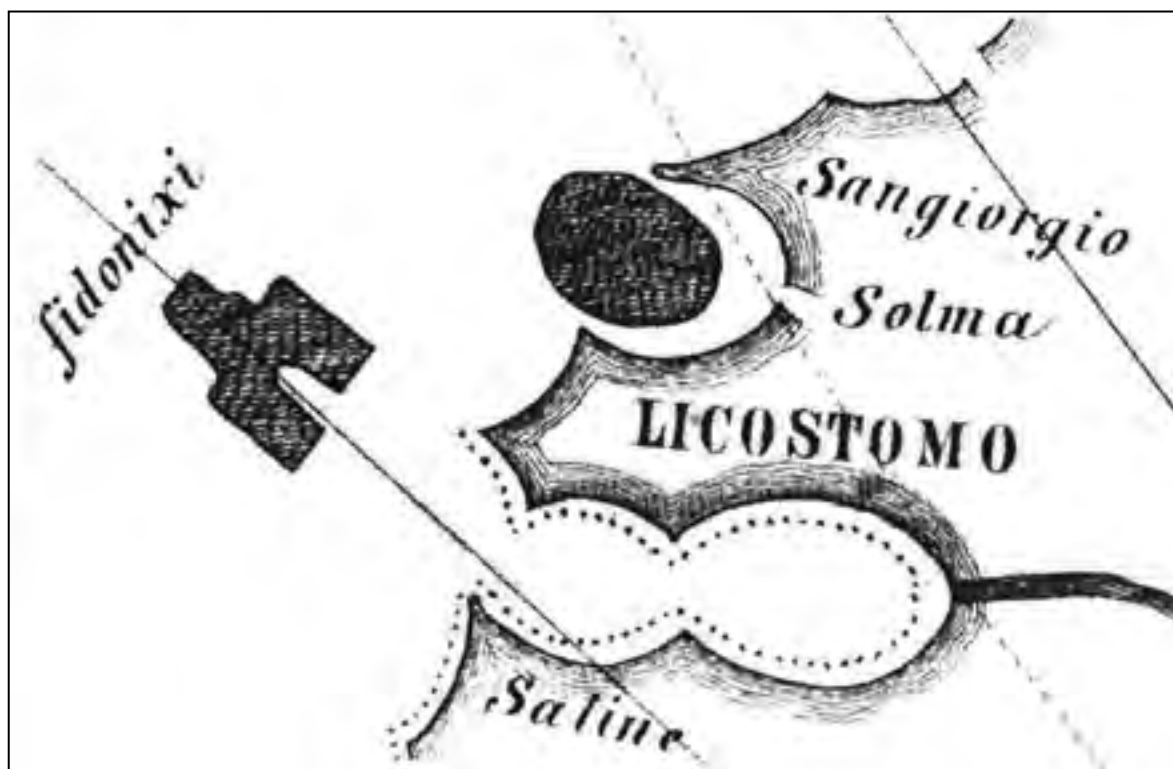


Рис. 6. Размещение острова Фидониси на карте Фредуче из Анконы 1497 г.



Рис. 7. Карта Г.Л. де Боплана XVII в. н.э.



Рис. 8. Карта Н. де Фера 1705 г.



Рис. 9. Карта Ш. де Пейсонеля 1765 г.



Рис. 10. Карта, опубликованная Е.Е. Кёлером. 1826 г.

Удивительно, но описание Змеиного у турецкого путешественника XVII в. перекликается с сообщениями античных источников. Павсаний, в частности, писал, что остров Ахилла, лежащий напротив Истра покрыт «густым лесом» и наполнен дикими и ручными животными (Paus. III, 19, 11). Странно, во-первых, что такой осведомленный автор мог перепутать два острова. Во-вторых, отсюда напрашивается мысль, что подобная путаница островов в дельте Дуная и открытом море могла действительно иметь место и послужила появлению в этом регионе топонима связанного с именем Ахилла. Как об этом уже писалось, «Килия» - созвучное и производное от «Ахиллея» [Пятышева, 1966, с. 58 – 70]. Как нам представляется, накладка этих понятий произошла где-то в раннем средневековье. Отголоски сообщений об Ахилле доходили вероятно, до жителей этой местности, которые и переняли это название.

В XVIII в. встречается новая транскрипция названия острова. У Н. де Фера на карте «La Mer Noir», Paris, 1705 опубликованной в последствие в атласе «Introduction a la Geographie Avec une Description Historique Sur toutes les parties de la Terre», Paris 1717 Змеиный обозначается как Gezireimar (Рис. 8), а на картах Г. де Лилля, изданных в 1742г. в «Atlas nouveau» как Gezirenuar (Копия хранится в ОИКМ. – Архив К 904/1. Папка К – III – 2.).

В 1754 г. Ш. де Пейсонель (книга вышла в 1765г.) de visu описал остров и попытался прокомментировать сообщения древних письменных источников. Но он также отождествил Березань и Левке, [Сапожников, Полевщикова, 2009, с. 464 – 475] то есть поместил остров Ахилла возле Днепра. Сам же Змеиный он называет также Fidonisi, Selina, Melasite [Острів Зміїний, 2008, с. 157 - 158] (рис.9).

В 1784 г. во время своего путешествия по Черному морю (книга вышла в 1796 г.) И.О. (Ян) Потоцкий впервые правильно указал на связь Фидониси – Илан-Ада с культом Ахилла [Потоцкий, 1850, с. 44]. Э.Д. Кларк, посетивший остров в 1801г., (книга издана в 1813г.) кратко изложил сведения античных авторов, отметил несоответствия в древних источниках и неточность современных ему карт. Но своего мнения об острове Ахилла так и не высказал [Острів Зміїний, 2008, с. 154-156].

В 1826 г. Е.Е. Келер поставил казалось бы точку в этом затянувшемся споре, признав существование двух островов Ахилла (рис. 10) и расположив Левке на нужном месте – напротив дельты Дуная [Köhler, 1826, с.531–819]. Тем не менее, даже через 100 лет после появления этого капитального труда т.е. уже в XX в. ученые продолжали дискутировать о

расположении острова Ахилла. Достаточно вспомнить разногласия между В.В. Латышевым, И.И. Толстым и Э. Минном, и М.И. Ростовцевым. М.И. Ростовцев весьма справедливо отмечал, что у некоторых современных ему исследователей представления о Левке чисто мифологические, не имеющие ничего общего с реальным островом [Ростовцев, 1918, с. 177–197]. Вплоть до конца XX – начала XXI вв. эти слова были вполне актуальными. Но в последние годы дискуссия, на наш взгляд, все-таки закончилась. В римское время, точнее с конца I в. н.э. существовали два острова, связанные с культом Ахилла : Левке (Змеиный) возле дельты Дуная и Борисфен (Березань) возле устья Днепра-Буга, [Ochotnikov, 2006, с. 85-86; Острів Зміїний, 2008 с. 76-77; Подосинов, 2007, с. 5-12]. В названных работах дана более развернутая аргументация этого, в общем-то старого утверждения, но справедливее, все таки будет напомнить, что впервые об этом сказано все же в монографии 1993 г. [Охотников, Островерхов, 1993, с. 113 – 116].

Таковы основные результаты многовековых исследований и сопоставлений дельты Дуная и острова Змеиного. В течение столетий остров менял свое ментальное назначение – от культового, религиозного центра в античности, «книжного» острова эпохи средневековья и начала Нового времени, робких попыток изучения в новейшее время и, наконец, объекта полноценных научных изысканий как важнейшего историко-культурного памятника юга современной Украины.

Агбунов М.В. Сопоставление древних устьев Дуная, упоминаемых античными авторами // АИСЗП. К., 1978. – С. 249 – 254.

Бондарь Р.Д. Некоторые проблемы истории нижнедунайского лимеса // ВДИ. – 1973 – №3. – С. 144 – 159.

Бондарь Р.Д. Строительное дело Нижнедунайского лимеса (Провинции Нижняя и Верхняя Мезии, Дакия) в I – середине III вв. н.э.). – Одесса, 2013. – 108 с.

Боллан де Г.Л. Опис України. – К., 1990. – 256 с.
Димитров Б. Българските пристанища в XIII–XIV в. според два средновекови портолана // Археология. – 1979. – № 1. – С. 21 – 28.

Корицунков В.Р. Культ Ахилла в Северном Причерноморье и хвойные растения // Скифия и Боспор. Археологические материалы конференции памяти академика М.И. Ростовцева. – Новочеркасск, 1989. – С. 32 – 34.

Острів Зміїний. Історія та археологія. – Одеса, 2008. – 176 с.

Подосинов А.В. К вопросу о локализации острова Ахилла // Боспорский феномен. – Санкт-Петербург, 2007. – С. 5 – 12.

Потоцкий И. Записка о новом перипле Понта Евксинского... // Археолого–нумизматический сборник..., Москва, 1850.

Сапожников И.В., Полевщикова Е.В. Шарль де Пейсонель и его вклад в изучение античной и

средневековой географии Северо-Западного Причерноморья // *Stratum PLUS*. – 2005 – 2009. – № 4. – С. 464– 475.

Ростовцев М.И. Новая книга о Белом острове и Таврике // ИАК. – 1918. – Вып. 65. – С. 177 – 197.

Ткаченко Г.Г., Пазюк Л.И., Самсонов А.И. Геология острова Змеинога (Черное море) // Геология побережья и дна Черного и Азовского морей в пределах УССР. К., 1969. – Вып. 3. – С. 3 – 19.

Челеби Э. Книга путешествия. Извлечение из сочинения турецкого путешественника XVII в. // Земли Молдавии и Украины. Москва, 1961. – Вып. 1. – 338 с.

Bujskich S.B. Zum Limes im nordlichen Schwarzmeerraum // В.Ж. – Köln, 1994. – S.165 – 174.

Köhler H.K.E. Memoire sur les Iles et les courses consacrees a Achille dans le Pont Euxin // Memoires de e'Academie imperiale des sciences de St. Petersbourg. – St. Petersbourg. 1826. – Т. X. – P. 531 – 819.

La Ronsiere M., Jordin du M.M., unter Mitarbeit von Azard M.M, Raynaud – Nquen J. und Vannerlan M.A. Portulane, Seekarten vom 13 bis zum 17. Jahrhundert. – München, 1984.

Ochotnikov S. Achilles auf der Insel Leuke // Der Achilleus – Kult im nördlichen Schnarzemeerraum vom Beginn der griechischnen Kolonisation bis in die Römische Kaiserzeit // IA. – Rahden / Westf, 2006. – Band 94. – S. 49 – 87.

Todorova E. More about VICINA and the West Black Sea Coast // *Etudes Balcaniques*. – 1978. – № 2. – P. 124 – 138.

С.Б. Охотников

ДЕЛЬТА ДУНАЮ І ОСТРІВ ЗМІЙНИЙ У ПИСЬМОВИХ ТА АРХЕОЛОГІЧНИХ ДЖЕРЕЛАХ

У статті підводяться підсумки багатовічних суперечок і досліджень про місцезнаходження острова Ахілла у Чорному морі. Представлено свідчення античних авторів, а також відомості іс середньовічних джерел. Аналізується картографічний матеріал.

Ключові слова: острів Ахілла, Зміїний, Дунай.

S.B. Ochotnikov

DANUBE DELTA AND THE ZMEINYI (SNAKE) ISLAND IN WRITTEN AND ARCHAEOLOGICAL SOURCES

The article summarizes the age-old debate and research on the whereabouts of the island of Achilles in the Black Sea. Provides information of ancient authors, as well as evidence of medieval sources. Analyzes the cartographic material.

Key words: Danube, Zmeinyi island, Achilles.

Одержано 26.09.2014